

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ИНГУШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ**

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по УР и КО  
С. А. Льянова  
«29» июня 2023 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
Б1.В.ДВ.03.02 БИЛИНГВИЗМ И ЕГО АСПЕКТЫ**

Направление подготовки  
**45.03.01 ФИЛОЛОГИЯ**

Направленность (профиль подготовки)  
**«Зарубежная филология. Французский язык и литература»**

Квалификация выпускника  
**Бакалавр**

Форма обучения  
**Очная**

Магас, 2023

## 1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины (модуля) «Билингвизм и его аспекты» в соответствии с ФГОС ВО 3++ по направлению подготовки 45.03.01 Филология, а также профессиональным стандартом 01.001 «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)» (утвержден приказом Минтруда России от 18.10.2013 г. №544н.) является развитие личности как субъекта профессиональной деятельности, результатом которого является профессионально-педагогическая компетенция подготовленного специалиста.

Формируемые дисциплиной знания и умения готовят выпускника данной образовательной программы к выполнению следующих обобщенных трудовых функций (трудовых функций):

Код и наименование профессионального стандарта	Обобщенные трудовые функции			Трудовые функции		
	Код	Наименование	Уровень квалификации	Наименование	Код	Уровень (подуровень) квалификации
01.001 Педагог (педагогическая деятельность в дошкольном, начальном общем, основном общем, среднем общем образовании) (воспитатель, учитель)	А	Педагогическая деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования	6	Общепедагогическая функция. Обучение	A/01.6	6
				Воспитательная деятельность	A/02.6	6
				Развивающая деятельность	A/03.6	6
	В	Педагогическая деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ	6	Педагогическая деятельность по реализации программ основного и среднего общего образования	В/03.6	6

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Данная дисциплина входит в раздел Б1.В.ДВ.03.02

Дисциплина относится к вариативной части и является составной частью профессиональной подготовки и предусматривает интеграцию содержания различных учебных курсов и предметов таких, как: «Методика преподавания языка», «Педагогика и психология», «Введение в теорию коммуникации», «Интерпретация текста» и «История языка», «Теория перевода». Владение базовыми навыками сбора и анализа языковых литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий.

Таблица 2.1.

**Связь дисциплины «Билингвизм и его аспекты»  
с последующими дисциплинами и сроки их изучения**

Код дисциплины	Дисциплины, следующие за дисциплиной «Билингвизм и его аспекты»	Семестр
Б1.О.20	Теоретическая фонетика	3
Б1.О.21	Лексикология	4
Б1.О.22	Теоретическая грамматика	5-6
Б1.О.18	Основы межкультурной коммуникации	4
Б1.В.ДВ.01.01	Интерпретация художественного текста	7

**Таблица 2.2.**

**Связь дисциплины «Билингвизм и его аспекты»  
со смежными дисциплинами и сроки их изучения**

Код дисциплины	Дисциплины, следующие за дисциплиной «Билингвизм и его аспекты»	Семестр
Б1.В.ДВ.03.01	Введение в лингвистическую терминологию	2

**3. Результаты освоения дисциплины (модуля) «Билингвизм и его аспекты»**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по направлению 45.03.01 Филология:

Код компетенции	Наименование компетенции	Индикатор достижения компетенции	В результате освоения дисциплины обучающийся должен
<b>ПК-2</b>	способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов.	<b>1.1_Б.ПК-2</b> Реализует корректные принципы построения научной работы, методы сбора и анализа полученного материала.	<b>Знать</b> принципы построения научной работы, методы сбора и анализа полученного материала. <b>Уметь</b> реализовывать принципы построения научной работы, методы сбора и анализа полученного материала. <b>Владеть</b> разнообразными методиками анализа языковых процессов, текстов, разных видов коммуникации.
		<b>2.1_Б.ПК-2</b> Решает научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с выбранной методикой.	<b>Знать</b> методику лингвистического анализа единиц и структур различных уровней; <b>Уметь</b> проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области

			<p>филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов.</p> <p><b>Владеть</b> понятийным и терминологическим аппаратом общего языкознания, теории основного изучаемого языка.</p>
		3.1_Б.ПК-2 Ведет научно-исследовательскую деятельность в области филологии.	<p><b>Знать</b> методику лингвистического анализа единиц и структур различных уровней;</p> <p><b>Уметь</b> проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов.</p> <p><b>Владеть</b> понятийным и терминологическим аппаратом общего языкознания, теории основного изучаемого языка.</p>
ПК-1	Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	1.1_Б.ПК-1 Владеет методикой научного анализа.	<p><b>Знать</b> основные правила построения текста специального назначения.</p> <p><b>Уметь</b> применять полученные знания в области стилистики основного изучаемого языка и литературы, филологического анализа и интерпретации текста.</p> <p><b>Владеть</b> способностью применять полученные знания в области стилистики основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур).</p>



2.1.	Тема 2.1. Социальная дифференциация языка.	2	4	2	2		8				+						
2.2.	Тема 2.2.																
<b>3.</b>	<b>Раздел 3. Социокультурные и философские аспекты билингвизма.</b>																
3.1.	Тема 3.1. Социокультурные и философские аспекты билингвизма.	2	4	2	2		9				+						
3.2.	Тема 3.2.																

<b>4.</b>	<b>Раздел 4. Билингвальные механизмы восприятия звучащей речи.</b>																
4.1.	Тема 4.1. Билингвальные механизмы восприятия звучащей речи.	2	4	2	2		9				+						
4.2.	Тема 4.2.																

<b>5.</b>	<b>Раздел 5. Теоретические подходы к исследованию билингвизма.</b>																
5.1.	Тема 5.1. Теоретические подходы к исследованию билингвизма.	2	4	2	2		8				+				+		
5.2.	Тема 5.2.																

<b>6.</b>	<b>Раздел 6. Педагогические аспекты двуязычие.</b>																
6.1.	Тема 6.1. Педагогические аспекты двуязычие.	2	4	2	2		8				+						
6.2.	Тема 6.2.																

<b>7.</b>	<b>Раздел 7. Проблема диглоссии и билингвизма.</b>																
7.1.	Тема 7.1. Проблема диглоссии и билингвизма.	2	4	2	2		8				+						
7.2.	Тема 7.2.																

<b>8.</b>	<b>Раздел 8. Направления социалингвистических исследований.</b>																
<b>8.1</b>	Тема 8.1. Направления социалингвистических исследований.	2	4	2	2		8				+				+		
	Тема 8.2.																

<b>9.</b>	<b>Раздел 9. Язык и национальный менталитет.</b>																
9.1.	Тема 9.1. Язык и национальный менталитет.	2	1	1			7				+						
9.2.	Тема 9.2. Контрольная работа	2	1	1			1										

	Курсовая работа (проект)																
	Подготовка к экзамену																
	Общая трудоемкость, в часах	108	34	18	16		74				Промежуточная						
											Форма						
											Зачет						2
											Зачет с оценкой						
											Экзамен						

#### **4.2. Содержание дисциплины (модуля) «Билингвизм и его аспекты»**

**Раздел 1.** Актуальные проблемы двуязычия. Основными понятиями билингвизма.

**Раздел 2.** Социальная дифференциация языка.

**Раздел 3.** Социокультурные и философские аспекты билингвизма.

**Раздел 4.** Билингвальные механизмы восприятия звучащей речи.

**Раздел 5.** Теоретические подходы к исследованию билингвизма.

**Раздел 6.** Педагогические аспекты двуязычия.

**Раздел 7.** Проблема диглоссии и билингвизма.

**Раздел 8.** Направления социолингвистических исследований.

**Раздел 9.** Язык и национальный менталитет.

#### **5.Образовательные технологии**

В дисциплине «Билингвизм и его аспекты» используются следующие образовательные технологии:

Эвристическая беседа преподавателя и студентов, обсуждение заранее подготовленных сообщений по каждому вопросу плана занятия с единым для всех перечнем рекомендуемой обязательной и дополнительной литературы.

Практическое занятие – занятие, посвященное освоению конкретных умений и навыков по предложенному алгоритму.

Дискуссия – коллективное обсуждение какого-либо спорного вопроса, проблемы, выявление мнений в группе.

Практическое занятие в форме презентации – представление результатов исследовательской деятельности с использованием специализированных программных сред.

#### **Активные и интерактивные формы проведения учебных занятий по дисциплине**

**«Билингвизм и его аспекты»**

**Таблица 5.1.**

<b>№</b>	<b>Семестр</b>	<b>Тема программы дисциплины</b>	<b>Применяемые технологии</b>	<b>Кол-во аудит. часов</b>
1.	1	Теоретические подходы к исследованию билингвизма.	Реферат	2

2.	1	Направления социолингвистических исследований.	Реферат	2
3.	1	Социокультурные и философские аспекты билингвизма.	Дискуссия	2
4.	1	Проблема диглоссии и билингвизма.	Дискуссия	2
5.	1	Язык и национальный менталитет.	Дискуссия	2
6.	1	Билингвальные механизмы восприятия звучащей речи.	Презентация	2

**6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.**

#### **6.1. План самостоятельной работы студентов**

№ нед.	Тема	Вид самостоятельной работы	Задание	Рекомендуемая литература	Количество часов
1	Актуальные проблемы двуязычия.	Подготовка к практическим занятиям, выполнение упражнений	Изучить актуальные проблемы двуязычия.	1,3,8	8
2	Социальная дифференциация языка.	Подготовка к практическим занятиям, выполнение упражнений	Выполнить упражнения	1,3,8	8
3	Социокультурные и философские аспекты билингвизма.	Дискуссия	Изучить социокультурные и философские аспекты билингвизма.	1,3,8	9



4	Билингвальные механизмы восприятия звучащей речи.	Подготовка к практическим занятиям, выполнение упражнений	Изучить Билингвальные механизмы восприятия звучащей речи.	1,3,8	9
5	Теоретические подходы к исследованию билингвизма.	Реферат	Изучить теоретические подходы к исследованию билингвизма.  Написать реферат	1,3,8	8
6	Педагогические аспекты двуязычие.	Подготовка к практическим занятиям, выполнение упражнений	Изучить педагогические аспекты двуязычие.	1,3,8	8
7	Проблема диглоссии и билингвизма.	Дискуссия	Изучить проблема диглоссии и билингвизма.	1,3,8	8
8	Направления социолингвистических исследований.	Реферат	Изучить основные направления социолингвистических исследований Написать реферат	1,3,8	8
9	Язык и национальный менталитет.	Дискуссия	Изучить	1,3,8	8

## 6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

### 1. Методические рекомендации по написанию рефератов:

Реферат - краткое изложение в письменном виде или в форме публичного доклада содержания книги, статьи или нескольких работ, научного труда, литературы по общей тематике. Реферирование представляет собой одну из форм самостоятельной работы, формирующую первичные навыки самостоятельного научного творчества, анализа, обобщения и краткого изложения информации. Работая над рефератом, студент должен показать, насколько он умеет критически проанализировать собранный материал, самостоятельно мыслить и аргументированно излагать свое понимание изучаемого материала. Как правило, студент самостоятельно выбирает одну из предложенных тем, согласовывая ее с преподавателем. Содержание работы должно отражать:

обоснование выбранной темы;  
актуальность поставленной проблемы;  
ссылки на работы ведущих ученых, занимающихся данной проблемой.

Структура реферата включает следующие элементы: - титульный лист; - план - простой или развернутый (с указанием страниц реферата); - введение, имеющее целью ознакомить читателя с сущностью излагаемого вопроса, с современным состоянием проблемы. Во введении должны быть четко сформулированы цель и задачи реферата. Объем введения – не более 1 страницы; - основная часть объемом 10-12 страниц, заглавие которой выражает основное содержание реферата, его суть.

Разделы основной части реферата должны соответствовать плану реферата (простому или развернутому) и указанным в плане страницам.

В основной части должен быть подробно представлен материал, полученный в ходе изучения различных источников информации; - заключение, представляющее собой формулировку основных постулатов реферируемых научных источников.

Объем заключения – 1 страница; - библиографический список, содержащий указание на изученные при составлении реферата информационные источники в количестве 5-8 наименований. Общий объем реферата – от 13 до 15 печатных страниц. Материал, помещенный в реферате, должен быть научно аргументирован, лаконичен и логичен. Изложение и оформление текста реферата должно соответствовать требованиям, предъявляемым к таким работам.

Реферат начинается с титульного листа. При оформлении работы необходимо соблюдать следующие положения: 1. Текст работы выполняется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 в компьютерном варианте со следующими полями: левое-30 мм., правое-10мм., верхнее-20 мм., нижнее-20мм. Шрифт Times New Roman, размер 14, межстрочный интервал-полуторный. 2. Все страницы реферата, включая иллюстрации, библиографический список и приложения, нумеруются по порядку от титульного листа и оглавления. Порядковый номер печатается в середине нижнего поля, начиная с цифры 2 на второй странице. 3. Язык изложения должен быть простым и ясным. Следует избегать большого количества цитат, лучше изложить материал своими словами и сделать сноску на используемый источник.

### **6.3. Материалы для проведения текущего и промежуточного контроля знаний студентов**

#### ***Контроль освоения компетенций***

№ п\п	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются
1	Устный опрос	Актуальные проблемы двуязычия. Основными понятиями билингвизма.	ПК-2 ПК-1
2	Устный опрос	Социальная дифференциация языка.	ПК-2 ПК-1
3	Устный опрос	Социокультурные и философские аспекты билингвизма.	
4	Устный опрос	Билингвальные механизмы восприятия звучащей речи	ПК-2 ПК-1

5	Защита реферата	Теоретические подходы к исследованию билингвизма	ПК-2 ПК-1
6	Устный опрос	Педагогические аспекты двуязычия.	ПК-2 ПК-1
7	Устный опрос	Проблема диглоссии и билингвизма.	ПК-2 ПК-1
8	Защита реферата	Направления социолингвистических исследований.	ПК-2 ПК-1
9	Устный опрос	Язык и национальный менталитет	ПК-2 ПК-1
	Зачет		ПК-2 ПК-1

## 7. Учебно-методическое и материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) «Билингвизм и его аспекты»

### 7.1. Учебная литература:

а) основная литература:

1. Залевская А.А. Актуальные проблемы двуязычия. Обзор. 2008

*Дополнительная литература*

2. Ингушский язык. Лексика. Фонетика. Морфология. Пособие для учителей. Грозный 1970.

3. Евлоева З.И., Бекова Т.Ю. Русско-ингушско-французский словарь –минимум методико-педагогических терминов. Магас 2010

4. Жинкин Н.И. Речь как проводник информации. - М., 1982.

5. Залевская А.А. Психолингвистические проблемы семантики слова. - Калинин, 1982.

6. Словарь ассоциативных норм русского языка / Под ред. А.А. Леонтьева. - М., 2007.

7. Евлоева З.И. Основные тенденции формирования и развития русской лингвистической терминологии. Монография, Магас 2012

8. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка, М.2000

9. Гак В.Г. О соотношении структуры русского и французского предложений при переводе. М.1996

10. Гак В.Г. Русский язык в сопоставлении с французским. М.2004

### 7.2. Интернет-ресурсы

1. [www.efl.ru/forum/threads/15042/](http://www.efl.ru/forum/threads/15042/)

2. [www.ebdb.ru/List.aspx?p=34](http://www.ebdb.ru/List.aspx?p=34)
3. <http://yazyk.wallst.ru>
4. <http://kazanlinguist.narod.ru/>
5. <http://www.sil.org/linguistics/topical.html>
6. <http://www.english-language.chat.ru>
7. <http://www.languages-on-the-web.com/>
8. <http://www.langust.ru/index.shtml>
9. <http://www.englspace.com>
10. [www.study.ru](http://www.study.ru)
11. [www.linguisto.org](http://www.linguisto.org)
12. [www.philology.ru](http://www.philology.ru)
13. [www.linguistic.ru](http://www.linguistic.ru)
14. <http://www.sil.org/linguistics/GlossaryOfLinguisticTerms/>
15. <http://mypage.iu.edu/~shetter/>
16. <http://www.eric.ed.gov/>
17. <http://www.dlflc.edu/languageresources.html>
18. <http://www ldc.upenn.edu/>
19. <http://www.gumer.info/>

### **7.3. Программное обеспечение**

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде университета из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» как на территории университета, так и вне ее.

Университет обеспечен следующим комплектом лицензионного программного обеспечения:

1. Лицензионное программное обеспечение, используемое в ИнГГУ
  - 1.1. Microsoft Windows 7
  - 1.2. Microsoft Office 2007
  - 1.3. Программный комплекс ММИС “Визуальная Студия Тестирования”
  - 1.4. Антивирусное ПО Kaspersky Endpoint Security
  - 1.5. Справочно-правовая система “Гарант”

Наряду с традиционными изданиями студенты и сотрудники имеют возможность пользоваться электронными полнотекстовыми базами данных:

**Таблица 7.1.**

<b>Название ресурса</b>	<b>Ссылка/доступ</b>
Электронная библиотека онлайн «Единое окно к образовательным ресурсам»	<a href="http://window.edu.ru">http://window.edu.ru</a>
«Образовательный ресурс России»	<a href="http://school-collection.edu.ru">http://school-collection.edu.ru</a>
Федеральный образовательный портал: учреждения, программы, стандарты, ВУЗы, тесты ЕГЭ, ГИА	<a href="http://www.edu.ru">http://www.edu.ru</a> –
Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов (ФЦИОР)	<a href="http://fcior.edu.ru">http://fcior.edu.ru</a> -
Русская виртуальная библиотека	<a href="http://rvb.ru">http://rvb.ru</a> –
Кабинет русского языка и литературы	<a href="http://ruslit.ioso.ru">http://ruslit.ioso.ru</a> –
Национальный корпус русского языка	<a href="http://ruscorpora.ru">http://ruscorpora.ru</a> –
Еженедельник науки и образования Юга России «Академия»	<a href="http://old.rsue.ru/Academy/Archives/Index.htm">http://old.rsue.ru/Academy/Archives/Index.htm</a>
Научная электронная библиотека «e-Library»	<a href="http://elibrary.ru/defaultx.asp">http://elibrary.ru/defaultx.asp</a> -
Электронно-библиотечная система IPRbooks	<a href="http://www.iprbookshop.ru">http://www.iprbookshop.ru</a> -
Электронно-справочная система документов в сфере образования «Информо»	<a href="http://www.informio.ru">http://www.informio.ru</a>
Информационно-правовая система «Гарант»	Сетевая версия, доступна со всех компьютеров в корпоративной сети ИнГГУ
Электронно-библиотечная система «Юрайт»	<a href="https://www.biblio-online.ru">https://www.biblio-online.ru</a>

#### **7.4. Материально-техническое обеспечение дисциплины «Билингвизм и его аспекты»**

Материально-техническая база университета позволяет обеспечивать качественное проведение теоретических и практических занятий по модулю «Теоретическая грамматика английского языка». Занятия по дисциплине проводятся в специализированной аудитории (Учебная аудитория по адресу: РИ г. Магас, пр-кт И.Б. Зязикова, 7 Каб.214, 213, 202), обеспеченной следующим оборудованием:

Видеоплеер DVD – 1: модель SUPRA DVS-205X Black, MPEG-4, MP3, DVD, CD, PAL, NTSC, USB -1, пульт ДУ;

Телевизор – 1 шт.: LED телевизор SAMSUNG UE40J5120AU, 40”, тюнер, HDMI, USB, пульт ДУ;

Ноутбук Acer Aspire V3-571/531, Windows 8 - 2.60 GHz - 4 GB - 39.6 cm (15.6") - 1366 x 768 - Intel® - HD 4000 - Intel® Core™ i5-3230M;

Проектор – 1 шт.: модель VIEWSONIC PJD5153 (VS15872)

Тип проектора: DLP, 800x600 Пикс

HDTV, 3D, 3300 ANSI лм, 2 встроенных динамика;

Экран на треноге;

Наглядные иллюстрированные таблицы, словари, обучающие фильмы и образовательные программы;

Беспроводная сеть: Беспроводная сеть 802.11n. 300/10

Рабочая программа дисциплины «Билингвизм и его аспекты» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 г. №986, с учетом ОПОП по направлению 45.03.01, профилю «Зарубежная филология. Турецкий язык и литература».

Программу составила:

З. И. Евлоева, к.ф.н., профессор, зав. кафедрой «Иностранные языки и межкультурная коммуникация»

Программа одобрена на заседании кафедры «Иностранные языки и межкультурная коммуникация»

протокол № 10 от 22. 06. 2023 г.

Программа одобрена Учебно-методическим советом филологического факультета

протокол № 10 от 26.06.2023 г.

Программа рассмотрена на заседании Учебно-методического совета университета

протокол № 10 от 28. 06. 2023 г.

**Сведения о переутверждении программы на очередной учебный год и регистрации изменений**

Учебный год	Решение кафедры (№ протокола, дата)	Внесенные изменения	Подпись зав. кафедрой